NÁVOD NA MONTÁŽ A OBSLUHU

Súprava CALIMA 100 + vysielač MISTRAL SE03

Produktové číslo 43680 | Elektronický gong Grothe CALIMA



ROZLÍŠENIE VOLANIA	NAPÁJANIE	PREVÁDZKOVÁ TEPLOTA
CALIMA 50: 2 vstupy CALIMA 100: až 11 rádiových vysielačov	3 × 1,5 V AA alebo externý zdroj 8–12 V AC/DC	5–40 °C

Súprava s vysielačom MISTRAL SE03; podľa výrobcu je z výroby spárovaná.

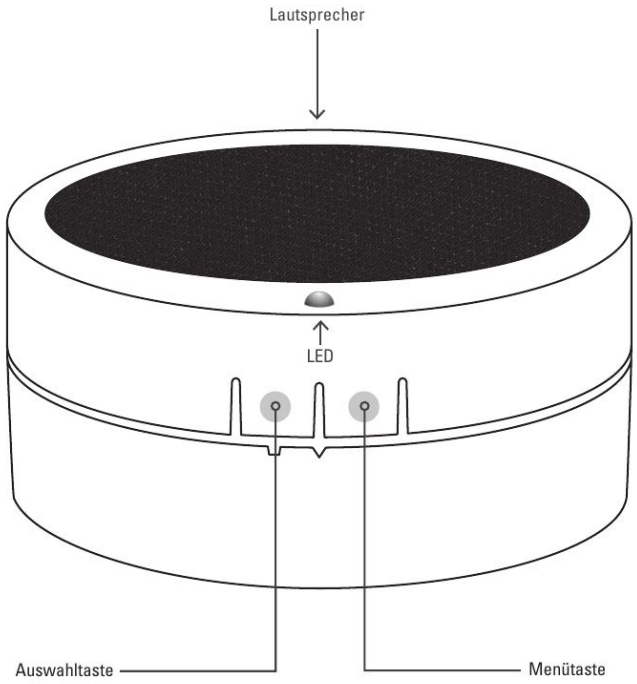
Spoločné pokyny v tomto návode pokrývajú drôtový CALIMA 50 aj rádiový/ hybridný CALIMA 100. Časti označené „iba CALIMA 100“ sa na CALIMA 50 nevzťahujú.

Distribútor pre Slovensko: URMET s.r.o. – o.z. | Rožňavská 1 (R1 Centrum), 831 04 Bratislava
+421 2 536 311 42 | info@urmet.sk | www.urmet.sk

Dva vyhotovenia, spoločné ovládanie

Oba modely majú reproduktor, stavovú LED a dve tlačidlá. Nastavenia sa ovládajú hlasovými výzvami a ukladajú sa natrvalo aj pri odpojenom napájaní. Hlasové hlásenia prístroja sú v nemčine; ich slovenský význam nájdete v tabuľke na strane o nastavení melódií.

Funkcia	CALIMA 50	CALIMA 100
Použitie	Drôtový gong	Rádiový / hybridný gong
Volanie	Až 2 pripojené tlačidlá; rozlíšenie 2 vstupov	Až 11 spárovaných vysielačov a 2 drôtové vstupy
Melódie	15 voliteľných melódií	15 voliteľných melódií
Napájanie	3 × AA alebo externých 8–12 V AC/DC	3 × AA alebo externých 8–12 V AC/DC
Súprava 43680	—	V balení s MISTRAL SE03; z výroby spárované



Označenie na obrázku	Význam
Lautsprecher	Reproduktor
LED	Stavová kontrolka
Auswahltaste	Tlačidlo výberu
Menütaste	Tlačidlo menu

CALIMA 100 možno rozšíriť o vysielače Grothe CALIMA, MISTRAL a ECHO. Každý vysielač má vlastný kód; pri správnom spárovaní sa navzájom nerušia. Hlasitosť je spoločná pre všetky pripojené tlačidlá/vysielače.

Určenie zariadenia

Gong používajte iba na súkromnú zvukovú signalizáciu. Funkciu môžu ovplyvniť vybité batérie alebo rádiové rušenie. Nepoužívajte ho v bezpečnostne kritických aplikáciách. Ak by porucha mohla ohroziť osoby alebo spôsobiť ďalšiu škodu, zabezpečte nezávislé ochranné opatrenie.

Bezpečnostné pokyny

- Montáž a elektrické zapojenie zverte kvalifikovanému elektrikárovi a dodržte predpisy platné v mieste inštalácie. Pred prácou vypnite hlavný vypínač, obvod odpojte a zaistite proti opätovnému zapnutiu.
- Zariadenie chráňte pred kvapkajúcou a striekajúcou vodou. Neukladajte naň nádoby s kvapalinou; nezakrývajte ho predmetmi, prikrývkami ani závesmi. Chráňte ho pred priamym slnkom a otvoreným ohňom.
- Kryt pri bežnej údržbe neotvárajte. Poškodené zariadenie nerozoberajte ani neopravujte svojpomocne.

Čistenie

Používajte iba mierne navlhčenú mäkkú handričku. Nepoužívajte mikrovlákno, ktoré môže poškriabať povrch.

Zhoda a likvidácia

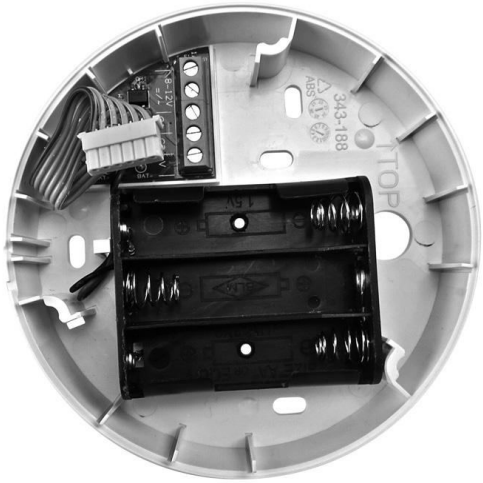
Rádiová verzia pracuje na frekvencii 868,35 MHz. Výrobca uvádza posúdenie podľa smerníc RED 2014/53/EÚ, EMC 2014/30/EÚ, RoHS 2011/65/EÚ a WEEE 2012/19/EÚ; podľa typu zariadenia sa uvádzajú normy EN 300 220-2, EN 301 489-1, EN 62368-1:2016, EN 55022 a EN 50581. Vyhlásenie o zhode: www.funkgong.de.

Elektroniku a batérie nikdy nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ich do príslušného zberu alebo výrobcovi/dovozcovi. Prečiarknutý kontajner označuje povinný oddelený zber.

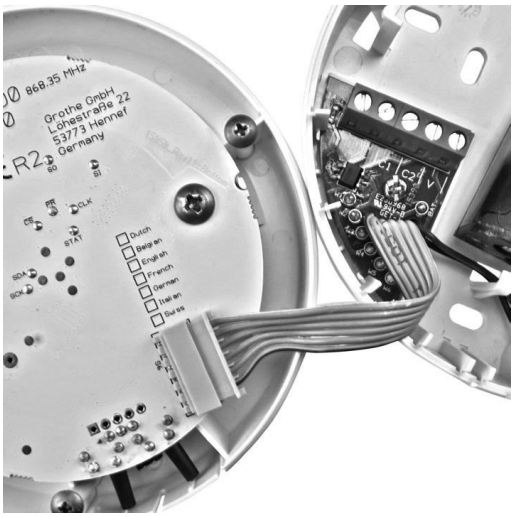
Videonávody a odpovede na časté otázky: grothe.de/service/erklaervideos a grothe.de/Haeufig-gestellte-Fragen.

Otvorenie a montáž základne

1. Horný diel otočte proti smeru hodinových ručičiek a odoberte ho. 2. Zdvihnite ho a odpojte plochý káblový konektor. 3. Spodný diel pripevnite dvoma skrutkami priamo na stenu alebo na bežnú zapustenú inštalačnú krabicu. Tlačidlá umiestnite tak, aby boli dobre prístupné; pri vysokej montáži ich nasmerujte nadol.



Vnútorná strana základne a batériového priestoru.



Plochý konektor medzi horným a spodným dielom.

Prívod kábla a uzavretie

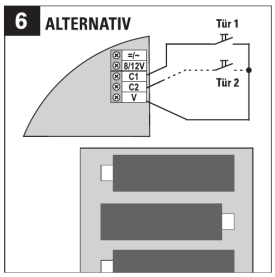
Pri externom napájaní veďte kábel otvorom v spodnej časti základne (A), prípadne vylomte označenú plochu (B) na jej okraji. Po zapojení znovu pripojte plochý konektor. Pri nasadzovaní horného dielu zarovnajte strednú štrbinu tlačidiel s obdĺžnikovou drážkou, nasaďte diel na držiak a otočte ho v smere hodinových ručičiek až do zaistenia. Po uzavretí je stredná štrbina nad trojuholníkovým zárezom základne.

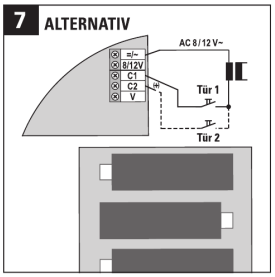
Prvé osadenie batérií

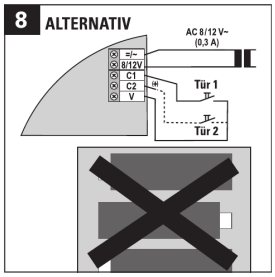
Vložte tri nové alkalické batérie 1,5 V typu AA/LR6 podľa značiek polarity v držiaku. Batérie nie sú súčasťou balenia. Ak používate externý zdroj, riaďte sa zodpovedajúcou schémou a batérie nevkladajte, ak schéma výslovne uvádza prevádzku bez nich.

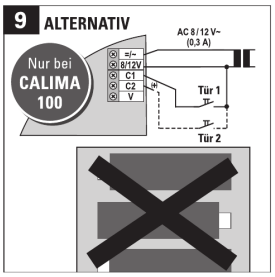
Možnosti napájania a spúšťania

CALIMA 50 aj CALIMA 100 môžu byť napájané tromi batériami 1,5 V AA/LR6 alebo vhodným externým zdrojom/zvončekovým transformátorom 8–12 V AC/DC. Pre externé napájanie výrobca odporúča zdroj s kapacitou 0,5 A; jedna schéma uvádza odber 0,3 A. Externý zdroj pripájajte iba podľa svoriek a schémy.









Schémy výrobcu A–D zobrazujú alternatívne varianty zapojenia. Pri batériovom napájaní možno volanie spustiť bezpotenciálovým kontaktom alebo (podľa variantu) vstupným signálom 8–12 V AC/DC. Pri jednosmernom signáli dodržte polaritu. Pri externom napájaní 8–12 V AC/DC batérie neosádzajte.

Schéma	Napájanie gongu	Spúšťanie / vstupy
6	3 × AA/LR6	Bezpotenciálový kontakt
7	3 × AA/LR6	Signál 8–12 V AC/DC; pri DC dodržte polaritu
8	Externých 8–12 V AC/DC	Bezpotenciálový kontakt; bez batérií
9	Externých 8–12 V DC	Druhý drôtový vstup C2; iba CALIMA 100; bez batérií

CALIMA 100 umožňuje pripojiť dva bežné drôtové tlačidlá na vstupy C1 a C2. Pri napájaní 8–12 V DC možno podľa schémy použiť druhý tlačidlový vstup C2. Zapojenie vykonáva elektrikár.

Ovládacie prvky a hlasové menu

Tlačidlo menu otvára jednotlivé nastavenia; tlačidlom výberu meníte hodnotu. Hlasový výstup je v nemčine. LED potvrdzuje režim. Po približne 7 sekundách bez stlačenia sa menu ukončí a gong sa vráti do bežného režimu.

Hlasové hlásenie	Význam
Melodiewahl	Výber melódie
Lautstärke	Hlasitosť
Kopplung	Párovanie
Einstellung beendet	Nastavenie ukončené
Kopplung aktiv	Párovanie aktívne
Kopplung gelöscht	Párovanie vymazané

Výber melódie

CALIMA 100: stlačte rádiový tlačidlový vysielač, ktorému chcete priradiť melódiu. CALIMA 50: stlačte príslušné drôtové tlačidlo. V bežnom režime stlačte tlačidlo menu raz; po hlásení „Melodiewahl“ stláčajte tlačidlo výberu, kým sa neprehrá požadovaná melódia. Od tej chvíle bude tento vstup používať poslednú prehratú melódiu. Každému tlačidlu/vysielaču možno priradiť inú melódiu.

Po hlásení „Einstellung beendet“ je nastavenie ukončené. Ak 7 sekúnd nestlačíte tlačidlo, gong sa vráti do bežného režimu. Postup zopakujte pre ďalšie vstupy.

Nastavenie hlasitosti

V bežnom režime stlačte tlačidlo menu dvakrát. Po hlásení „Lautstärke“ tlačidlom výberu prechádzajte hlasitosťami; gong prehrá melódiu pri zvolenej úrovni. Po 7 sekundách bez stlačenia sa výber automaticky uloží. Hlasitosť je rovnaká pre všetky vstupy a vysielače.

Trvalé stíšenie

V bežnom režime stlačte tlačidlo výberu raz. Gong prestane prehrávať melódie a stavová LED začne pravidelne blikať nazeleno. Opätovným stlačením tlačidla výberu stíšenie ukončíte; LED sa pri potvrdení rozsvieti nazeleno. Trvalé stíšenie sa samo neukončí.

Časovo obmedzené stíšenie – režim spánku

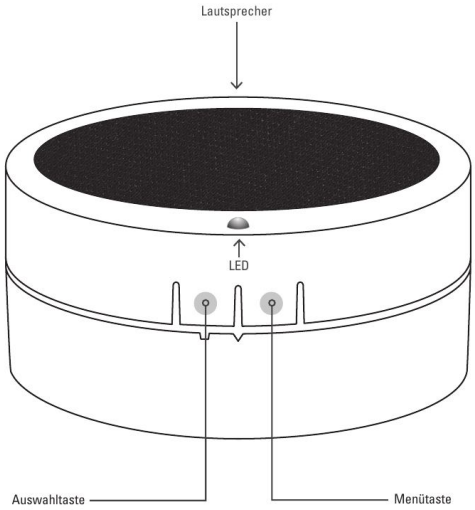
Stlačte tlačidlo výberu v bežnom režime 2, 3 alebo 4-krát, približne v sekundových rozostupoch. Počet stlačení určuje dobu stíšenia. LED potvrdí nastavenie žltým blikaním a potom počas režimu pravidelne bliká nažlto.

Stlačenia tlačidla výberu	Doba stíšenia	Potvrdenie LED
2-krát	1 hodina	2 žlté bliknutia
3-krát	3 hodiny	3 žlté bliknutia
4-krát	9 hodín	4 žlté bliknutia

Režim spánku sa po uplynutí nastavenej doby automaticky vypne. Možno ho ukončiť aj skôr jedným stlačením tlačidla výberu; LED sa pri potvrdení rozsvieti nazeleno. Na rozdiel od toho treba neobmedzené trvalé stíšenie ukončiť ručne.

LED ako pripomienka

Zelené pravidelné blikanie znamená neobmedzené stíšenie. Žlté pravidelné blikanie znamená časový režim spánku.



Reproduktor, stavová LED a dvojica ovládacích tlačidiel.

Obrázok zachováva originálne označenia výrobcu.

Hlasové výzvy pri obsluhe sú v nemčine.

Párovanie vysielača – iba CALIMA 100

Pri súprave 43680 je vysielač MISTRAL SE03 z výroby spárovaný. Pri ďalšom vysielači spustite párovanie: 1. V bežnom režime stlačte menu 3-krát; LED začne blikať načerveno a zaznie „Kopplung“. 2. Do 7 sekúnd stlačte tlačidlo výberu; LED bude svietiť načerveno a zaznie „Kopplung aktiv“. 3. Do 30 sekúnd stlačte tlačidlo vysielača. Gong prehrá priradenú melódiu a oznámi „Einstellung beendet“. Zopakujte pre ďalšie vysielače. Možno spárovať najviac 11 vysielačov.

Ak sa časový limit prekročí: ak nepotvrdíte párovanie do 7 sekúnd alebo nestlačíte vysielač do 30 sekúnd, gong sa vráti do bežného režimu. Súprava 43680 obsahuje vysielač MISTRAL SE03; pri ďalšom vysielači postupujte rovnako.

Vymazanie párovaní – iba CALIMA 100

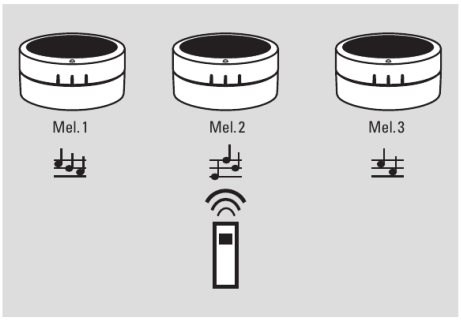
V bežnom režime stlačte menu 3-krát. Do 7 sekúnd stlačte a držte tlačidlo výberu 10 sekúnd, kým LED nezhasne. Vymažú sa všetky spárované vysielače; jednotlivé párovanie nemožno vymazať samostatne. Po vymazaní rádio tlačidlá gong nespustia, ale drôtovo pripojené tlačidlá ostávajú funkčné.

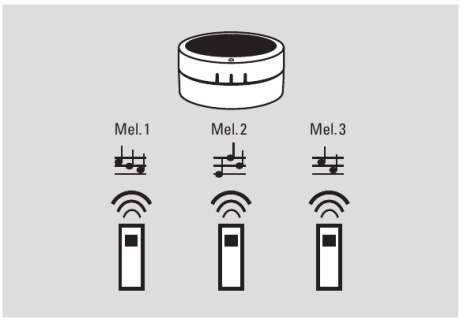
Alarm – iba CALIMA 100 + vysielač MISTRAL SE03

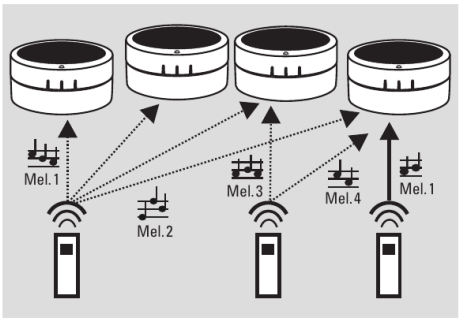
Podržte tlačidlo MISTRAL SE03 približne 3 sekundy; gong prehrá výrazne hlasný alarm. Na túto funkciu treba v MISTRAL SE03 prerušiť internú prepojku. Zásah vykonajte len podľa samostatného návodu k vysielaču; neotvárajte ho bez kvalifikácie.

Možnosti prepojenia – iba CALIMA 100

Vysielače a prijímače možno kombinovať tromi spôsobmi. Obrázky zachovávajú zapojenia výrobcu; ich vysvetlenie je uvedené po slovensky.



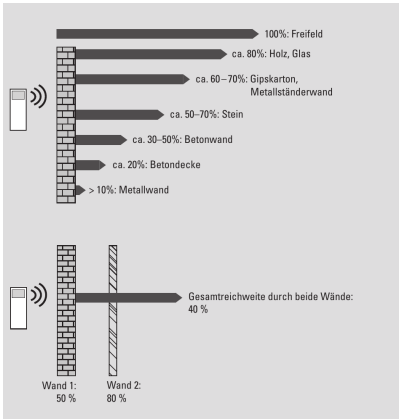




Režim	Ako funguje
Centrálny	Jeden vysielač môže ovládať ľubovoľný počet gongov v rôznych miestnostiach.
Individuálny	Až 11 tlačidiel/vysielačov pri rôznych vstupoch ovláda jeden gong.
Maticový	Viac vysielačov môže individuálne ovládať viac gongov v rôznych miestnostiach.

Dosah

V otvorenom priestore je dosah do 500 m. Vysielač MISTRAL SE03 ani rádiový pohybový snímač nemontujte na kov. Steny, dvere a kovové prvky môžu dosah výrazne znížiť. Orientačné hodnoty z grafu výrobcu: voľný priestor 100 %; drevo/sklo približne 80 %; sadrokartón a kovová kostra 60–70 %; murivo/kameň 50–70 %; betónová stena 30–50 %; betónový strop približne 20 %; kovová stena menej než 10 %. Dve steny s priepustnosťou 50 % a 80 % znížia výsledný dosah na približne 40 %.



Technické údaje

Parameter	CALIMA 50	CALIMA 100
Typ	Drôtový elektronický gong	Rádiový/hybridný gong
Melódie	15	15
Rozlíšenie volania	2 vstupy	Až 11 vysielačov
Frekvencia	—	868,35 MHz
Napájanie prijímača	3 × 1,5 V AA alebo 8–12 V AC/DC	3 × 1,5 V AA alebo 8–12 V AC/DC
Hlasitosť (produktové údaje)	Max. 83 dB(A)	Max. 83 dB(A)
Rozmery prijímača	Ø 105 × 41 mm	Ø 105 × 41 mm
Teplota / prostredie	5–40 °C; iba suché miestnosti	5–40 °C; iba suché miestnosti

Poznámka k rozdielom medzi vydaniami technických údajov

V návode REV04/2024 sú uvedené aj staršie hodnoty: max. 86 dB(A), rozmery Ø 105 × 43 mm a výkon vysielača < 25 mW v časti o dosahu. Jeho technická tabuľka pritom uvádza < 20 mW. Aktuálne produktové údaje pre kódy 43650, 43680 a 43690 uvádzajú 83 dB(A) a Ø 105 × 41 mm. Pri konkrétnom zariadení skontrolujte typový štítok a platné vyhlásenie o zhode; údaj o vysielacom výkone sa v dokumentácii líši.

Záruka a reklamácia

Výrobca uvádza zákonnú záruku 24 mesiacov od nákupu koncovým používateľom. Uplatnenie doložte faktúrou, dodacím listom alebo dokladom s dátumom nákupu. Záruka zahŕňa opravu alebo výmenu pri preukázanej funkčnej či materiálovej chybe. Nevzťahuje sa na prirodzené opotrebenie, poškodenie pri preprave, nedodržanie montážnych pokynov ani neodbornú inštaláciu. Po diagnostike poruchy zariadenie neotvárajte; pri reklamácii ho zašlite predajcovi s opisom závady a dokladmi.

Výrobca: Grothe GmbH, Löhestraße 22, D-53773 Hennef, Nemecko. Distribútor pre Slovensko: URMET s.r.o. – o.z., Rožňavská 1 (R1 Centrum), 831 04 Bratislava; +421 2 536 311 42; info@urmet.sk; www.urmet.sk.

CALIMA 50 – gong nereaguje na drôtové tlačidlo

Možná príčina	Postup
Tlačidlo nie je správne pripojené	Skontrolujte zapojenie podľa schémy a svoriek.
Batérie sú vložené nesprávne	Skontrolujte značky polarity v držiaku; vložte tri nové batérie AA 1,5 V.
Na svorkách nie je 8–12 V pri externom napájaní	Ak sa nepoužívajú batérie, skontrolujte transformátor/zdroj a prítomnosť napätia.
Gong je stíšený alebo v režime spánku	Stlačte tlačidlo výberu a ukončite stíšenie.

CALIMA 100 – LED vysielača blikne, ale gong nereaguje

Možná príčina	Postup
Vysielač nie je spárovaný	Spustite párovanie; po výbere menu „Kopplung“ stlačte výber do 7 sekúnd.
Príliš veľká vzdialenosť / prekážky	Skráťte vzdialenosť alebo premiestnite gong. Murivo a kov znižujú dosah; vysielač nemontujte na kov.
Batérie gongu alebo vysielača sú slabé či nesprávne vložené	Skontrolujte polaritu. Do prijímača vložte 3 nové alkalické AA 1,5 V; batérie vysielača skontrolujte podľa jeho návodu.
Externý zdroj chýba	Ak nepoužívate batérie, skontrolujte zdroj 8–12 V AC/DC a svorkové pripojenie.
Stíšenie / režim spánku je aktívny	Stlačte tlačidlo výberu, aby ste ho ukončili.

Štyri krátke pípnutia po melódii

Pri použití MISTRAL SE03 to znamená, že batéria vo vysielači má nedostatočné napätie. Batériu skontrolujte alebo vymeňte podľa samostatného návodu k MISTRAL SE03.

Ak porucha pretrváva, nepokračujte v rozoberaní zariadenia. Obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára alebo predajcu a uveďte model a produktové číslo.